



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1996/1001  
3 de diciembre de 1996  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 2 DE DICIEMBRE DE 1996 DIRIGIDA AL SECRETARIO  
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA  
ISLÁMICA DEL IRÁN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de remitirle copias de tres notas verbales y sus apéndices, que con fecha 25 de octubre de 1996 dirigió a la Embajada del Pakistán la Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington D.C. a fin de que se enviaran al Departamento de Estado de los Estados Unidos. En las notas se exponen diversas violaciones del territorio de la República Islámica del Irán cometidas por las fuerzas de los Estados Unidos en la región del Golfo Pérsico.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y sus anexos como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kamal KHARRAZI  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO I

Nota verbal de fecha 25 de octubre de 1996 dirigida a la Embajada del Pakistán en Washington D.C. por la Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington D.C.

La Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington D.C. saluda atentamente a la Embajada del Pakistán y tiene el honor de adjuntar dos copias, el texto original y una traducción oficiosa, de una comunicación enviada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán. Se ruega que el texto original se transmita al Departamento de Estado de los Estados Unidos y se informe a nuestra oficina de su respuesta.

APÉNDICE

Según información facilitada por funcionarios del Gobierno de la República Islámica del Irán, el 13 de agosto de 1996 un helicóptero iraní del Ministerio de Petróleo y Combustible que debía transportar a un funcionario del Ministerio de la isla Khark a la plataforma petrolera de Frouzan se vio obligado a regresar a esa plataforma ante las advertencias de las fuerzas de los Estados Unidos que realizaban ejercicios militares al norte de dicha plataforma petrolera.

El Gobierno de la República Islámica del Irán protesta contra esas actividades ilegales del Gobierno de los Estados Unidos y pide que se les ponga fin.

ANEXO II

Nota verbal de fecha 25 de octubre de 1996 dirigida a la Embajada del Pakistán en Washington D.C. por la Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington D.C.

La Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington D.C. saluda atentamente a la Embajada del Pakistán y tiene el honor de adjuntar dos copias, el texto original y una traducción oficiosa, de una comunicación enviada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán. Se ruega que el texto original se transmita al Departamento de Estado de los Estados Unidos y se informe a nuestra oficina de su respuesta.

APÉNDICE

Según información facilitada por funcionarios del Gobierno de la República Islámica del Irán, el 29 de julio de 1996, a las 18.40 horas, algunas flotillas de los Estados Unidos en posición N2835 y E5013 causaron interferencias en el radar de una patrulla iraní que se hallaba en la posición N2821 y E5024. Además, en varias ocasiones, un avión estadounidense F-16 sobrevoló una flotilla patrullera iraní.

El Gobierno de la República Islámica del Irán protesta contra estas actividades ilegales del Gobierno de los Estados Unidos y pide que se les ponga fin.

ANEXO III

Nota verbal de fecha 25 de octubre de 1996 dirigida a la Embajada del Pakistán en Washington D.C. por la Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington D.C.

La Sección de Intereses de la República Islámica del Irán en Washington D.C. saluda atentamente a la Embajada del Pakistán y tiene el honor de adjuntar dos copias, el texto original y una traducción oficiosa, de una comunicación enviada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán. Se ruega que el texto original se transmita al Departamento de Estado de los Estados Unidos y se informe a nuestra oficina de su respuesta.

APÉNDICE

Según información facilitada por funcionarios del Gobierno de la República Islámica del Irán, el 2 de mayo de 1996, a las 10.00 horas, dos helicópteros sobrevolaron y fotografiaron un buque planero que realizaba estudios hidrográficos y se hallaba en la posición N2702 y E5154. Los helicópteros, que se acercaron mucho al buque, persistieron en estas actividades durante dos horas.

El Gobierno de la República Islámica del Irán protesta contra estas actividades ilegales del Gobierno de los Estados Unidos y pide que se les ponga fin.

-----